

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический  
университет имени В.М. Шукшина»  
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Кафедра иностранных языков

Утверждаю  
проректор по учебной и воспитательной  
работе

«25» \_\_\_\_\_ 2019 г. М.В. Довыдова



**ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.Б.01.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)**

Направление подготовки	<b>38.03.02 Менеджмент</b>
Профиль подготовки	<b>Государственное и муниципальное управление</b>
Квалификация выпускника	<b>бакалавр</b>
Форма обучения	<b>заочная</b>

Составитель:  
кандидат педагогических наук,  
доцент кафедры иностранных  
языков

 Н.А. Швец

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент (утвержден 12 января 2016 г. №7) и учебного плана по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент (профиль Государственное и муниципальное управление), утвержденного Ученым советом АГГПУ им. В.М. Шукшина (от 20.02.2019 г., протокол № 7/1).

#### Распределение по семестрам

Номер семестра	Учебные занятия					Самост. работа	Контрольная работа	Форма итоговой аттестации (зачет, экзамен)
	Общий объем	В том числе						
		Аудиторные			Самост. работа			
		Всего	Из них					
Лекц.	Практ.		Лабор.					
I	72	8		8		64		
II	72	16		16		56	1	
III	72	8		8		64		
IV	72	2		2		70		Зачет с оценкой
<b>Всего</b>	<b>288</b> <b>8 з.ед.</b>							

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол № 7 от «22» марта 2019 г.

Заведующий кафедрой



Т.И. Щелок

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса – приобретение обучающимися коммуникативной компетенции, уровень которой на отдельных этапах языковой подготовки позволяет использовать иностранный язык практически как в профессиональной (производственной и научной) деятельности, так и для целей самообразования. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения. Соответственно, языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход.

Изучение иностранного языка также призвано обеспечить развитие комплекса общекультурных и общенаучных компетенций, включая:

- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры обучающихся;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» входит в состав социально-гуманитарного модуля обязательной части блока 1 «Дисциплины».

Для освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения иностранного языка на предыдущих уровнях образования. Специальные требования к входным знаниям, умениям и навыкам обучающихся не предусматриваются.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: *общекультурной компетенции*

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

### ***Знать:***

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);
- базовые нормы употребления лексики и фонетики;
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

### ***Уметь:***

- в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую /запрашиваемую информацию;
- в области чтения: понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов

(информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;

- в области говорения: начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приёме на работу, соблюдая нормы речевого этикета; расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать своё мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;

- в области письма: поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); оформлять резюме и сопроводительное письмо, необходимые при приёме на работу.

**Владеть:**

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;

- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.

- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;

- приёмами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		I	II	III	IV
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>34</b>	<b>8</b>	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>2</b>
В том числе:					
Лекции (Л)					
Практические занятия (ПЗ)	34	8	16	8	2
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
<b>Самостоятельная работа обучающихся (СРС) (всего)</b>	<b>254</b>	<b>64</b>	<b>56</b>	<b>64</b>	<b>70</b>
В том числе:					
- подготовка к занятиям;	244	62	54	62	66
- подготовка к интерактивным формам работы (презентаций; проектов и пр.)	10	2	2	2	4
Контрольная работа			1		
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)					Зачет с оценкой
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>часы</b>	<b>288</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>72</b>
	<b>зачетные единицы</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
1.	<u>Модуль 1</u>	<p><b>Аспекты языка:</b></p> <p><b>1. Фонетика. Вводно-фонетический курс по темам:</b></p> <p>1.1 Транскрипционные знаки, ударение.</p> <p>1.2 Правила чтения гласных в разных типах ударных слогов.</p> <p>1.3 Правила чтения сочетаний гласных.</p> <p>1.4 Правила чтения согласных и их сочетаний.</p> <p>1.5 Интонация, фонетические упражнения.</p> <p><b>2. Лексика</b></p> <p>2.1. Учебная и деловая лексика (30 ед.)</p> <p><b>3. Грамматика</b></p> <p>3.1. NOUNS (Имя существительное: множественное число, артикль, притяжательный падеж).</p> <p>3.2. PRONOUNS (Местоимения: личные, неопределенные, количественные, вопросительные).</p> <p>3.3. ADJECTIVES (Имя прилагательное: степени сравнения).</p> <p>3.4. NUMERALS (Числительные: порядковые, количественные).</p> <p>3.5. VERBS (Глаголы: to be, to have. Действительный залог. Времена группы SIMPLE).</p> <p><b>Виды речевой деятельности:</b></p> <p><b>1. Говорение</b> <i>Устная тема «My Family».</i></p> <p><b>2. Чтение</b> (понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации: несложные публицистические и общественно-политические тексты по обозначенной тематике; детальное понимание текста: письма личного характера)</p> <p><b>В интерактивной форме:</b> работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол.</p>
2.	<u>Модуль 2</u>	<p><b>Аспекты языка:</b></p> <p><b>1. Лексика</b></p> <p>1.1. Учебная и деловая лексика (30 ед.)</p> <p><b>2. Грамматика</b></p> <p>2.1. VERBS (Действительный залог. Времена группы PROGRESSIVE, PERFECT, PERFECT PROGRESSIVE).</p> <p>2.2. SEQUENCE OF TENSES (Согласование времен)</p> <p><b>Виды речевой деятельности:</b></p> <p><b>1. Говорение</b> <i>Устная тема «My Education»</i></p> <p><b>2. Чтение</b> (понимание основного содержания текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты по направлению; понимание запрашиваемой информации: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению).</p> <p><b>В интерактивной форме:</b> работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты, ролевые игры.</p>
3.	<u>Модуль 3</u>	<p><b>Аспекты языка:</b></p> <p><b>1. Лексика</b></p> <p>1.1. Учебная и деловая лексика (30 ед.)</p> <p>1.2. Профессиональная лексика и термины (30 ед.)</p> <p><b>2. Грамматика</b></p> <p>2.1. VERBS (Страдательный залог. Пассивные конструкции).</p> <p>2.2. MODAL VERBS (Модальные глаголы и их эквиваленты: can (could), may (might), must (have to, be to), should, dare, need).</p> <p><b>Виды речевой деятельности:</b></p> <p><b>1. Говорение</b> <i>Устная тема «My country and my native city».</i></p> <p><b>2. Чтение</b> (понимание основного содержания текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты по направлению; понимание запрашиваемой информации: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по направлению; детальное понимание текста: общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, научно-популярные и научные тексты по направлению).</p>

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
		<b>В интерактивной форме:</b> работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты, круглый стол.
4.	<b>Модуль 4</b>	<p><b>Аспекты языка:</b></p> <p><b>1. Лексика</b>  1.1. Учебная и деловая лексика (30 ед.)  1.2. Профессиональная лексика и термины (30 ед.)</p> <p><b>2. Грамматика</b>  2.1. NON-FINITE FORMS OF THE VERB: PARTICIPLES (Неличные формы глагола: причастия).  2.2. NON-FINITE FORMS OF THE VERB: INFINITIVE (Неличные формы глагола: инфинитив).  2.3. NON-FINITE FORMS OF THE VERB: GERUND (Неличные формы: герундий).</p> <p><b>Виды речевой деятельности:</b></p> <p><b>1. Говорение</b>  Устная тема «<i>My future profession</i>».</p> <p><b>2. Чтение</b> (понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты; тексты-интервью со специалистами и учеными данной профессиональной области; понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях); детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/отрасли).</p> <p><b>В интерактивной форме:</b> работа в микрогруппах, мультимедийные презентации, проекты, ролевые игры.</p>

## 6. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ. зан.	СРС	ЭД	В т.ч. использов. интеракт. форм (час.)	Всего
1.	Модуль 1	8	64		2 (работа в микрогруппах)	72
2.	Модуль 2.	16	56		2 (мультимедийные презентации)	72
3.	Модуль 3.	8	64		2 (проекты)	72
4.	Модуль 4.	2	70	2	4 (ролевые игры)	72
	<b>Всего</b>	<b>34</b>	<b>254</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>288</b>

## 7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ)

Курсовой проект (работа) учебным планом не предусмотрен.

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) основная литература

1. Шевелёва С.А. Английский для экономистов. English on Economics [Электронный ресурс]: учебное пособие / С.А. Шевелёва. - Электрон. текстовые данные. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. - 439 с. - 978-5-238-01587-3. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/7033.html>

2. Кабешева Е.В. Английский язык = English [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.В. Кабешева, Е.М. Гайкова, М.И. Чигринец. - Электрон. текстовые данные. - Минск:

Высшая школа, 2014. - 176 с. – 978-985-06-2488-8. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35464.html>

3. Оценочные средства по иностранному языку [Текст]: учебное пособие / сост. Н.А. Швец, В.В. Иванова, Ю.Ю. Хлыстунова, И.Н. Кузьмина; Алтайская гос. академия образования им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2015. – 152 с.– 300 экз. – ISBN 978-5-85127-834-1.

***б) дополнительная литература:***

1. Практический курс английского языка = Practical Course of English for Students of Economics [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов экономических специальностей вузов / Л.В. Бедрицкая [и др.]. - Электрон. текстовые данные. - Минск: ТетраСистемс, 2012. - 368 с. - 978-985-536-306-5. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28198.html>

2. Практический курс английского языка = Practical Course of English for Students of Economics [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов экономических специальностей вузов / Л.В. Бедрицкая [и др.]. - Электрон. текстовые данные. - Минск: ТетраСистемс, 2012. - 368 с. - 978-985-536-306-5. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28198.html>

***в) программное обеспечение:***

з) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. «Wikipedia» <http://www.wikipedia.org>
2. «Britannica» <http://www.britannika.com>

№	Наименование программы	№№ лицензий и лицензионных соглашений, № договоров
1.	Microsoft Windows, Microsoft Office	18495261, 41574055, 42144830, 43634383, 43634383, 44039700, 44392125, 44718194, 44780923, 44811748, 47775091, 49140065, 49379849, 49472007, 62552196,
2.	Антивирус Касперского	№ лицензии 17E0-181019-150752-103-1454(113), 17E0-190211-130321-317-87(370)
3.	Модульная информационная система «Шахты»	Договор №5705 от 04.03.2019; Договор №5780 от 04.03.2019
4.	Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис»	№ С 4-06-14 от 17 июня 2014 г.
5.	Консультант Плюс	Договор № 891 от 29.12.2018. ООО "Юридическая консалтинговая фирма "ЮРКОМП"
6.	ABBYY FineReader	Код позиции: AF90-3S1P03-102, AF90-3S1P05-102
7.	Photoshop Extended CS4 11.0	Certificate Number 6255746
8.	Photoshop Elements 7.0 RU	Certificate Number 6255746
9.	Autodesk 3ds Max 2012 Education New SLM EN	Serial No: 366-04977004
10.	Borland Developer Studio 2006 Professional AcademicEdition (сетевая версия)	SKU: BDB0006WWXX004
11.	CorelDRAW Graphics Suite X4 Education License	Software Number: LCCDGSX4MIULAA
12.	Flash Pro CS5 11 Windows Russian	Certificate Number 8229084
13.	Nero 8 Standart Licence	Certificate A4-VL-CERT-ENG-1.0
14.	Компас 3D (10 рабочих мест)	Лицензионное соглашение (простая лицензия) К-08-1356
15.	Astra Linux Special Edition LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул) <i>Редактор растровой графики</i> GIMP v2.8.14 <i>Воспроизведение мультимедиа</i> alsa v1.0.25 VLC v2.2.2	Лицензионный договор № РБТ-14/1617-01-ВУЗ на предоставление права использования программы для ЭВМ от 09.11.2017г.

СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам:

2 ГИС, 7-Zip, Adobe License: Adobe Flash Player; Adobe Reader, AIMP3, BurnAware Free, CCleaner, Defraggler, Far Manager, Firebird, Foxit Reader, GNU (General Public, sense или аналог) Version 2: Auda City; Blender; DB Designer; FileZilla; Inscapе; Open Office 4; Virtual Dub, VLC Media player; Oracle Vertual Box, GNU (General Public License или аналог) Version 3, Gimp; K-LiteCodecPack, XAMPP, Google Chrome, HEFS, IBExpert, MyTestX, Notepad++, Pascal ABC, Денвер, ictnзор, InternetCensor, Non Vigual Desktop Access (NVDA)



3. BBC World Services <http://www.bbc.co.uk>
4. Английский язык Study.ru <http://www.study.ru>
5. Learn a Language <http://www.edufind.com>
6. English for Everybody <http://english-language.euro.ru>
7. Teaching Grammar <http://www.eslpartyland.com/teachers/nov/grammar.htm>
8. English Grammar Lessons <http://www.english-grammar-lessons.com/>
9. «Все для изучающих английский язык» <http://www.english.language.ru>
10. Ego 4 You <http://www.ego4u.com>

**д) Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:**

1. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования [Текст]: методические рекомендации / Сост. Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Уровень оснащения аудиторий, необходимый для реализации программы, достаточен для ведения учебного процесса и соответствует требованиям к материально-техническому обеспечению учебного процесса. Имеются:

*Аудитория № 111* (Советская, 5) - 1 компьютер, мультимедиа проектор, акустическая система, с лицензионным программным обеспечением – Windows XP, Office 2007.

В процессе обучения студентов направления подготовки используются 4 компьютерных аудитории с выходом в Интернет. Это полностью снимает проблему доступа к персональным компьютерам студентов всех курсов в соответствии с объемом изучаемых дисциплин.

*Компьютерный класс № 201* (Советская, 5), - оснащен персональными компьютерами (количество - 6) с установленным комплектом лицензионного программного обеспечения, мультимедиа проектор, экран, все компьютеры с лицензионным программным обеспечением – Windows XP, Office 2003, Office 2007, Borland Delphi, Kaspersky, ArchiCAD, Консультант Плюс, CorelDraw Graphics Suite X4 Education License ML, Flash Pro CS5 11/0 WIN AOO License RU, Photoshop Elements 7.0 Win AOO License RU, Компас-3D, Astra Linux Special Edition LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул). Воспроизведение мультимедиа VLC v2.2.2, Borland Developer Studio 2006 Professional AcademicEdition (сетевая версия) и возможностью выхода в сеть Интернет с доступом к электронным изданиям через сеть Интернет.

*Компьютерный класс № 215* (Советская, 5), - оснащен персональными компьютерами (количество - 6) с установленным комплектом лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows XP, Microsoft Office2003, Kaspersky, Astra Linux Special Edition LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул) Редактор растровой графики GIMP v2.8.14 Воспроизведение мультимедиа VLC v2.2.2 и возможностью выхода в сеть Интернет с доступом к электронным изданиям через сеть Интернет.

*Компьютерный класс № 218* (Советская, 5), - оснащен персональными компьютерами (количество - 6) с установленным комплектом лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows, Microsoft Office, Kaspersky, Astra Linux Special Edition LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа

подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул) Редактор растровой графики GIMP v2.8.14 Воспроизведение мультимедиа VLC v2.2.2, Photoshop Extended CS4 11.0, Photoshop Elements 7.0 RU, CorelDRAW Graphics Suite X4 Education License, Компас 3D и возможностью выхода в сеть Интернет с доступом к электронным изданиям.

*Компьютерный класс № 219 (Советская, 5), – оснащен персональными компьютерами (количество - 5) с установленным комплектом лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows, Microsoft Office, Kaspersky, Astra Linux Special Edition LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул) Редактор растровой графики GIMP v2.8.14 Воспроизведение мультимедиа VLC v2.2.2 и возможностью выхода в сеть Интернет с доступом к электронным изданиям.*

*Пользовательский зал (класс открытого доступа для самостоятельной работы) № 202 (Советская,5) - оснащен персональными компьютерами (количество - 4) с установленным комплектом лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows, Microsoft Office, Kaspersky, Консультант Плюс, Photoshop Extended CS4 11.0, Photoshop Elements 7.0 RU, CorelDRAW Graphics Suite X4 Education, Astra Linux Special Edition, LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул) Редактор растровой графики GIMP v2.8.14 Воспроизведение мультимедиа VLC v2.2.2 и возможностью выхода в сеть Интернет с доступом к электронным изданиям.*

## **10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **10.1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ**

Курс иностранного языка в рамках бакалавриата направлен на формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, социальной, а также формирование компетенций, необходимых для использования иностранного языка в учебной, научной, и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области. Понятие иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается не как абстрактная сумма знаний, умений и навыков, а как «совокупность личных качеств обучающихся (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей) и определяется как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе учебного, социально-культурного и профессионального или бытового общения на иностранном языке» (Программа дисциплины «Иностранный язык», рекомендованная Научно-методическим советом по иностранным языкам МОН РФ, 2010 г.).

В соответствии с поставленными целями представляется целесообразным деление курса на три этапа, каждый из которых выступает как определённый период в рамках всего срока обучения. Деление курса на этапы осуществляется, исходя из задач обучения, обусловленных степенью профессиональной подготовки и уровнем развития коммуникативной компетенции обучающихся.

Так, первый этап, включающий коррективно-подготовительный курс, служит основой для последующего обучения иностранному языку в высшей школе. В данный период ставится целью развитие и совершенствование всех видов речевой деятельности

до базового уровня, достижение которого предполагает активизацию школьного минимума и определяет название этапа как *подготовительного*.

Второй этап характеризуется ознакомлением обучающихся с основными приёмами восприятия текстового материала общенаучного и научно-популярного характера. С данного этапа начинается профессионализация обучения, что даёт нам право назвать его *профессионально ориентированным*.

На третьем этапе происходит узкая специализация в избранной профессиональной области, что позволяет дать ему название этапа *специальной подготовки*.

Разделение курса на этапы предполагает определение промежуточных поэтапных целей, обусловленных общими целями и задачами обучения различным видам речевой деятельности. Сами цели обучения определяют последовательность ступеней формирования видов речевой деятельности, от овладения языковым материалом к формированию на его основе умений речевой деятельности и использованию этих умений в речевом общении, движение от начального уровня владения тем или иным видом к более высокому уровню овладения.

### **Подготовительный этап**

Подготовительный этап охватывает первый семестр и служит основой для всего последующего обучения иностранному языку. В зависимости от уровня языковой подготовки обучающихся он может быть сокращён до двух месяцев либо продлён до конца первого семестра.

Этап включает коррективно-подготовительный курс, который должен служить переходным этапом между школьным и вузовским обучением, обеспечивая элементарный уровень коммуникативной компетенции обучающихся во всех видах речевой деятельности, а также подготовить основу для дальнейшего обучения в вузе.

Общей задачей является определение и ликвидация пробелов за курс средней общеобразовательной школы, включающей в себя:

- коррекцию навыков и умений чтения (ознакомительный вид) и становление техники чтения;
- формирование умений речевого общения в основных ситуациях бытовой и социально-культурной сфер общения;
- развитие умений понимания монологических текстов в процессе аудирования.

Основные задачи преподавателя на этом этапе включают:

- объяснение форм, значений и функций каждого языкового явления, средства и способа до полного его понимания и усвоения каждым обучающимся;
- развитие внимательного отношения обучающихся как к языковым средствам, так и к своим мыслям. Необходимо учить обучающихся адекватному переходу от мысли, готовящейся к выражению на родном языке, к её иноязычной формулировке, что часто невозможно без привлечения внимания к сходствам и различиям родного и иностранного языка;
- создание и поддержание уважительных отношений между обучающимися, стимулирование интереса друг к другу; определение оптимального распределения учебного материала во времени, его последовательности и дозирования с учётом не только методических условий и требований, но и отношения к нему обучаемых, их интереса к теме, желания задержаться на ней или, наоборот, перейти к другой.

В задачи обучающихся входит:

- усвоить принципиальное различие между частями речи и членами предложения. - овладеть строем основных видов предложений;
- овладеть средствами и способами выражения настоящего, прошедшего и будущего, модальности, пространственных отношений, типичных для нейтрального регистра повседневного общения на данном языке;

- овладеть основными контактоустанавливающими формулами, принятыми при стилистически нейтральном общении.

Учебный материал обусловлен его целью – научить обучающихся выражать свои мысли на иностранном языке и развить умения понимания текстов в процессе аудирования и чтения. Предметно–понятийно он относится к тематике повседневного общения обучающихся, непосредственно отражает их жизнь. В процессе обучения на этом этапе обучающиеся осваивают и усваивают как «новое» языковой учебный материал ради выражения «старого» - своих мыслей. Важнейший тип текста на этом этапе – диалог.

Главными средствами обучения являются аудитивные средства (речь преподавателя, записи речи носителей языка) и учебные тексты.

К концу подготовительного этапа у обучающихся активизируются умения и навыки говорения, аудирования, чтения и письма, создающие базу для перехода к основному курсу обучения.

### **Профессионально-ориентированный этап**

Профессионально–ориентированный этап охватывает оставшиеся месяцы первого и второй семестры, если по учебному плану на иностранный язык отводится четыре семестра.

Целью профессионально–ориентированного этапа является достижение обучающимися продвинутого уровня коммуникативной компетенции во всех видах речевой деятельности и ознакомление с основными приёмами работы над текстовым материалом общенаучного и научно–популярного характера.

*Чтение*, выступая как цель обучения, становится ведущим видом речевой деятельности. Основное внимание уделяется развитию умений, направленных на понимание звучащего и графического текстов научно–популярного характера. Общими принципами отбора текстового материала выступают актуальность информации и представленность тем текста в программе профилирующих дисциплин. Наряду с активизацией приёмов ознакомительного чтения, профессионально–ориентированный этап характеризуется развитием умений его изучающего вида, который определяется установкой на максимально полное и точное понимание извлекаемой информации.

С целью развития умений *аудирования* ставится задача совершенствования умений по восприятию на слух и пониманию более сложных речевых сообщений различных коммуникативных типов.

Достижение продвинутого уровня коммуникативной компетенции *в устной речи* проявляется в решении обучающимися комплексных коммуникативных задач, сформированности умения вариативного использования всех известных типов предложения, выходя за рамки микродиалогов, а также продуцировании небольших монологических высказываний типа «сообщение», «описание», «аннотация» по прочитанному и прослушанному материалу как научно–популярного, так и бытового характера. Выбор данных типов подготовленной речи обусловлен тем, что они считаются наиболее доступными как по лексическому оформлению, так и по синтаксическому построению.

Умения *письма* активизируются при выполнении обучающимися письменных упражнений и тестов с целью контроля понимания звучащих и письменных текстов и обучении различным видам речевых произведений: частное и деловое письмо, биография.

В задачи преподавателя входят:

– объяснение языкового материала в теснейшей увязке с концептуальным, предметно–понятийным и тематическим содержанием;

– знакомство обучающихся с основными приёмами работы над текстовым материалом общенаучного и научно–популярного характера;

– разъяснение специфики устной и письменной форм существования языка, постоянное направление внимания обучающихся на их сходства и отличия, обучение типичным языковым трансформациям при переходе от одной формы к другой;

– обучение основным приёмам изучающего чтения иноязычной специальной литературы.

#### **Задача обучающихся состоит в том, чтобы**

– научиться перерабатывать учебный материал, используя субъективный опыт и собственное отношение к высказываемому, формулировать высказывание на иностранном языке;

– усвоить различия устной и письменной речи и закономерности перехода от одной формы к другой.

Учебный материал данного этапа носит главным образом специальный, профессионально направленный характер. Темы повседневного общения становятся сопровождающими, они появляются в учебном процессе в контексте специальной тематики.

Наиболее эффективными формами проведения аудиторных занятий являются «круглые столы», дискуссии с выявлением и обсуждением «трудных мест» в учебном материале. Во внеаудиторной работе большое значение приобретает изучающее чтение текста, аннотирование и реферирование.

Основным средством обучения становится печатный текст, предназначенный в основном для изучающего чтения, т.е. для полного усвоения содержания и языковых способов и средств выражения, а также для обучения переходу от письменной к устной форме речи. Поэтому учебный текст должен быть небольшим по объёму (в пределах 1200 печатных знаков), а его предметно–понятийное и языковое содержание должно последовательно и логично раскрывать соответствующую тему.

#### **Этап специальной подготовки**

Третий этап включает последние два семестра обучения иностранному языку. Его целью является достижение обучающимися профессионально–достаточного уровня коммуникативной компетенции во всех видах речевой деятельности.

– В области *чтения* – овладение умениями работы с литературой по узкому профилю (развитие умений ознакомительного, изучающего и просмотрового чтения).

– В отношении *аудирования* – развитие умения воспринимать на слух и понимать монологические и диалогические высказывания в стандартных ситуациях основных сфер общения (профессиональной и бытовой).

– *Говорение* реализуется в процессе создания отдельных монологических высказываний, а также в ходе диалогов на бытовые и профессиональные темы.

– *Письмо* является целью обучения и средством развития устной речи и чтения (выражение коммуникативных намерений в ходе составления аннотации, реферата, тезисов, сообщения).

К задачам преподавателя относятся:

– активизация всех видов работы с разными типами специальных текстов;

– подготовка к обмену мнениями в сфере изучаемого профиля: наряду с совершенствованием умений монологического высказывания, сформулированными на предыдущем этапе, типа «аннотация», «описание» и «сообщение», выдвигается задача развития умения оформлять высказывания типа «обоснование тезиса»;

– включение в обучение общеобразовательной (страноведческой) тематики.

Задачи обучающихся на третьем этапе обучения формулируются следующим образом:

– освоение основных приёмов работы со специальными текстами разных типов;

– использование иноязычного материала по профилю в изучении профилирующих дисциплин.

На третьем этапе существенно меняется характер учебного материала за счёт расширения его диапазона: специальные темы прорабатываются не только при помощи текстов обучающего типа, но и введением в учебный процесс таких типов текста, как статьи в специальном журнале, статьи и интервью в газете.

Активные формы и методы обучения: микропреподавание, занятия в микрогруппах, диспуты, беседы «за круглым столом» развивают самосознание обучающихся, стимулируют свободу выбора суждений, самостоятельность и личную инициативу, открывая возможности его личностного и профессионального становления.

Заканчивается третий этап зачётом, на котором определяется степень достижения обучающихся профессионально-достаточного уровня коммуникативной компетенции. Подвергается проверке владение иностранным языком в рамках пройденной тематики в виде письменной речи (письменный перевод и реферирование текста по профилю).

## **10.2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций:

*Общекультурные компетенции:*

- способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4).

Уровень сформированности вышеперечисленных компетенций проверяется преподавателем на зачете. При изучении иностранного языка большое внимание следует уделять внеаудиторной самостоятельной работе по рекомендованным преподавателем пособиям, а также работе с Интернет-ресурсами и мультимедийными программами. Для облегчения самостоятельной работы обучающихся предлагаются методические рекомендации по работе с грамматикой, лексикой, текстами и т.д.

### **Алгоритм работы над произношением**

Образование звуков иностранного языка, особенности ударения, мелодии, ритма характеризуют типичное для данного языка общее звучание. Сумма этих особенностей составляет артикуляционную и мелодико-ритмическую базу языка, которыми занимается фонетика.

1. Старайтесь подражать речи преподавателя или диктора.
2. Обращайте внимания на отличие звуков родного языка от звуков иностранного языка, на различия в интонации.
3. Если Вам не удаётся правильно произнести тот или иной звук, уточните по справочнику или у преподавателя, в каком положении должны быть органы речи при артикуляции этого звука.
4. Будьте активны на занятиях при хоровых ответах. Не стесняйтесь чётко и громко произносить звуки, слова, предложения.
5. Следите за правильной расстановкой ударений в предложении: делайте ударение на главном; не делайте ударения на артикле, вспомогательном глаголе, союзе, местоимении.
6. Не делайте пауз после артиклей и предлогов.
7. Прочитайте вслух несколько строчек иностранного текста, предварительно разметив карандашом паузы и ударения.
8. Добивайтесь беглости чтения, после того как Вы добились правильного произношения.

### **Алгоритм работы над грамматическим материалом**

Грамматика – учение о строении языка, формах слов, словосочетаний, взаимодействии их. Знания по грамматике нужны не сами по себе, а для того, чтобы пользоваться ими практически, т.е. в разговоре, при чтении, письме.

Изучая любое грамматическое явление, обязательно обращайтесь внимание на следующие моменты:

- внешние опознавательные (формальные) признаки изучаемой формы или конструкции, т.е. **как её изучать в тексте**;
- её дифференцировочные признаки, т.е. **как её отличать** от внешне похожих на неё форм, если такие имеются;
- эквивалентные формы русского языка, т.е. **как её перевести**.

1. Приступая к изучению материала, внимательно ознакомьтесь с правилами в учебнике или грамматическом справочнике.

2. При работе с предложением-образцом выделите и запомните ту грамматическую особенность, которая для него характерна.

3. Найдите в учебнике предложения, построенные по типу данного образца.

4. Работая над образцами для устного высказывания, запишите их в тетрадь и подчеркните их грамматические особенности.

5. Заучите записанные образцы, повторите их несколько раз.

6. Составьте несколько предложений по данным образцам.

#### **Алгоритм работы над лексикой**

1. Уясните значение и особенности употребления незнакомого слова, пользуясь словарём.

2. Уточните структуру слова, обращая внимание на знакомые элементы в ней, а также на соответствующие слова в русском языке.

3. Составьте с новым словом несколько предложений, опираясь на знакомые образцы.

4. Запишите в специальную тетрадь (словарь) новую для Вас лексику, указав её русское значение.

5. Заучите слова, повторяя их вслух.

6. Повторите слова на 2-ой и 3-й день.

#### **Алгоритм работы с текстом**

Следует помнить, что какими бы ни были задания по тексту, основой для работы с ним является полное понимание его содержания.

Рекомендуем работу над текстом вести в несколько этапов. Начать её следует так: отвечайте весь текст полностью, не отвлекаясь и не заглядывая в словарь. В тексте наверняка встретятся незнакомые слова и выражения. Несмотря на это, постарайтесь понять общее содержание текста.

Исходя из уже понятого общего содержания, приступайте к повторному чтению. Вы заметите, что слова и выражения, которые были (или казались) совершенно непонятными, начинают обретать смысл – ещё неясный и не совсем точный в деталях, но – смысл. Это – пример того, как «работает» контекст, т.е. окружение тех слов и выражений, которые Вам пока ещё непонятны.

Прочитав текст второй раз, Вы увидите, что неясности касаются уже только узко-специальных значений тех или иных слов и выражений. Дело – за словарём.

1. Вдумайтесь в заголовок текста: возможно, он подскажет, о чём идёт речь в тексте.

2. Выясните возможные сведения об авторе; рассмотрите иллюстрации, прочитайте пред- и послетекстовые задания. Всё это поможет предвосхитить содержание.

3. Просмотрите весь текст, обходя трудности, чтобы составить общее представление о его содержании.

4. При встрече с незнакомым словом не останавливайтесь: дальнейшее изложение может внести ясность в понимание его значения. Старайтесь использовать свои знания фактов, событий, о которых упоминается в тексте.

5. Постарайтесь догадаться о значении слова: языковая догадка возможна, если данное незнакомое слово

- напоминает по своему звучанию или графическому образу слово родного языка;
- состоит из знакомых словообразовательных элементов;
- включено в словосочетание, элементы которого Вам известны.

6. Слова, значения которых не удалось установить, найдите в словаре.

7. Прочитав текст повторно, подумайте, что Вы узнали нового по содержанию, какие слова и обороты речи встречались особенно часто, запомните их.

Качество аннотирования и реферирования текста по профилю оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности и реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста, корректного использования лексико-грамматических моделей, характерных для языка английских рефератов и аннотаций.

Учитываются умения обучающихся выделять ключевые предложения в составе абзаца, достигать максимальной смысловой компрессии, выделять избыточную информацию по внешним формальным признакам, формулировать главную идею текста при использовании средств межфразовой связи.

#### **Алгоритм работы с тестами**

Как правило, тестирование ограничено по времени: в среднем обучающийся может потратить 30-40 секунд на одно предложение. Поэтому предлагается рациональная методика выполнения тестов, вытекающая из одного из основных принципов их конструирования. Суть методики заключается в следующем:

- из четырёх предлагаемых ответов два составлены заведомо неправильно, поэтому они отбрасываются и внимание сосредотачивается на двух оставшихся;

- необходимо обращать внимание на слова, стоящие до и после пропуска; они помогут определить нужное слово или словосочетание;

- если ответ несколько раз изменялся, а неуверенность в варианте остается, целесообразнее остановиться на первом пришедшем в голову варианте; согласно статистике, именно он, вероятнее всего, и есть правильный ответ;

- нельзя тратить слишком много времени на одно предложение, следует переходить к следующему; можно вернуться к нерешённому варианту позже.

### **11. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык» и входит в состав основной профессиональной образовательной программы **38.03.02 Менеджмент** (квалификация «бакалавр»), реализуемой при подготовке обучающихся в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет имени В.М. Шукшина». Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе дисциплины в соответствии с учебным планом **38.03.02 Менеджмент** (профиль Государственное и муниципальное управление) (квалификация «бакалавр»).

#### **Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Компетенции, этапы	Показатели	Оценочные средства
ОК-4 I этап	знает правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); нормы употребления лексики и фонетики; требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом	Перевод текста  Аннотирование текста



	специфики иноязычной культуры; основные способы работы над языковым и речевым материалом	
	умеет понимать основное содержание аутентичных текстов; выделять значимую/запрашиваемую информацию из текстов; умеет вести диалог о прочитанном, обмениваться мнениями, соблюдая нормы речевого этикета; вести запись основных мыслей и фактов; перевести текст	
	владеет стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; навыками правильного языкового оформления перевода с иностранного на русский язык с соблюдением грамматических норм	

### ***1. Компетенция ОК-4 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы***

Компетенция ОК-4 (способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия) формируется на первом этапе (1-2 курс). Типовое контрольное задание направлено на оценивание навыков аннотирования и перевода иноязычных текстов. Формирование компетенции осуществляется также в рамках дисциплин: «Теория менеджмента (история управленческой мысли, теория управления и организации, организационное поведение)», «Управление человеческими ресурсами», «Деловой иностранный язык» и в процессе подготовки и защиты выпускной квалификационной работы.

#### ***АННОТИРОВАНИЕ***

#### ***(ТИПОВОЕ ЗАДАНИЕ В РАМКАХ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ ОК-4) ОБРАЗЕЦ ТЕКСТА ДЛЯ АННОТИРОВАНИЯ***

#### **THE FOUR C'S**

Some marketers have supplemented the four P's with new ways of thinking about marketing. The firm must look at the marketing effort from the point of view of customer, rather than the company. Here **the four Cs** must be considered:

**1) Customer needs.** The firm aims to find a solution to a customer 'problem' by offering the right combination of products and services to satisfy particular customer needs. What does the customer need to solve a problem? For example, people don't have time to cook – we offer the solution of frozen dinners. Pay-as-you-go was a dream solution for parents worried about children running up big phone bills. The company must identify customer needs so that products that meet these needs can be developed.

**2) Customer cost.** The price paid by the customer for the product. Does the customer perceive the cost of the product as fair, or is it too expensive? It includes the 'price' related to not buying another product of the same or another type. For example, someone who buys a sophisticated mobile may not then have the money to buy a laptop computer that they wanted.

**3) Convenience.** How convenient is it to find your product? Is it easy, or does the customer have to make an effort? Distributing products in the way that is most convenient for each type of customer. The firm has to decide how many new shops to open and where they should be.

**4) Communication** with the customer. How should you communicate with your customers? Customers are informed about products through advertising and so on. But communication is two-way because customers also communicate with the firm. For example, through telephone helplines. This is a good way for the firm to find out more about what its customers want, and to change or improve its offering, and to get ideas for new offerings.

Robert F. Lauterborn proposed a four Cs classification in 1993. The Four Cs model is more consumer-oriented and attempts to better fit the movement from mass marketing to niche marketing.

- Product part of the Four Ps model is replaced by **'Consumer'** shifting the focus to satisfying the consumer needs. Another C replacement for Product is **'Capable'**. By defining offerings as individual capabilities that when combined and focused to a specific industry, creates a custom solution rather than pigeon-holing a customer into a product.

- Pricing is replaced by **'Cost'** reflecting the total cost of ownership. Many factors affect Cost, including but not limited to the customer's cost to change or implement the new product or service and the customer's cost for not selecting a competitor's product or service.

- Placement is replaced by **'Convenience'**. With the rise of internet and hybrid models of purchasing, Place is becoming less relevant. Convenience takes into account the ease of buying the product, finding the product, finding information about the product, and several other factors.

- Promotions feature is replaced by **'Communication'** which represents a broader focus than simply Promotions. Communications can include advertising, public relations, personal selling, viral advertising, and any form of communication between the firm and the consumer.

#### *КЛИШЕ ДЛЯ АННОТИРОВАНИЯ ТЕКСТОВ*

1. The title of the text is ... - Название текста ....
2. The author of the text is ... - Автор текста ...
3. The material of the text is devoted to ... - Материал текста посвящён ...
4. The text deals with the problem of ... - Текст рассматривает проблему
5. The main idea of the text is .... - Основная идея текста ...
6. From the first passage (paragraph) we learn ... - Из первого абзаца мы узнаём ...
7. The next part of the text deals with ... - Следующая часть текста рассматривает ...
8. Paragraph 3 discusses (the fact that) ... - Абзац 3 обсуждает ...
9. Further the author dwells on ... - Далее автор останавливается на ...
10. The next part gives information on ... - Следующая часть текста предоставляет нам информацию о ...
11. According to the text (to the author) ... - В соответствии с тем, что говорится в тексте (что говорит автор), ...
12. The author remarks (stresses, underlines, states, declares, points out ) ... - Автор отмечает (подчёркивает, констатирует, указывает) ...
14. The last part of the text tells us ... - Последняя часть текста рассказывает нам ...
15. In my opinion, ... - По моему мнению, ...

*Критерии оценки компетенции ОК-4 в рамках типового контрольного задания:*

1. Соблюдение требований к виду компрессии текста (0 – 40 баллов).
2. Знание языковых и речевых норм изучаемого языка (0 - 60 баллов).

*Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания*

<b>Уровни</b>	<b>Показатели</b>
Пороговый 60–74 %	Содержание текста передано фрагментарно с высказыванием / отсутствием собственного мнения по проблеме. Допущено большое количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение, упущение информации) (от 5 и $\geq$ ), не препятствующих общему пониманию высказываемого. Владеет ограниченными языковыми средствами, используя элементарные предложения и конструкции. Темп речи невысокий, с большими паузами. Владеет элементарными речевыми моделями.
Базовый 75-86 %	Содержание текста передано достаточно подробно с высказыванием собственного мнения по проблеме. Допущено определённое количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (искажение,

	упущение информации) (до 5). Владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Темп речи ровный, с небольшими паузами. Владеет основными речевыми моделями.
Повышенный 87–100 %	Содержание текста передано полностью с высказыванием собственного мнения по проблеме. Допущено минимальное количество лексических, стилистических и грамматических ошибок (1-2). Владеет широким спектром языковых средств, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Темп речи беглый, естественный. Демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей.

Типовое контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если обучающийся выполнил менее 60 % типового задания.

*ПЕРЕВОД  
(ТИПОВОЕ ЗАДАНИЕ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИИ ОК-4)  
ОБРАЗЕЦ ТЕКСТА ДЛЯ ПЕРЕВОДА*

**MARKETING CONCEPT**

Marketing concept is at the very heart of modern marketing. It helps to develop the goals and directions of the organization. The basic philosophy of any firm should focus on the satisfaction of the customer. Under the concept it is the customer who becomes the centre of the firm, and all the resources and activities of the firm are directed at generating customer satisfaction. To achieve success, the firm should take the following steps. First, the firm communicates with its potential customers to assess their needs for goods and services. Then the firm must develop a good or service to satisfy (to fill, to meet) those needs. And then the firm continues to seek ways to provide customer satisfaction. This process is an application of the marketing concept, or marketing orientation.

Utility is one of the main principles of the marketing concept. Utility is the ability of a good or service to satisfy a human need. There are four kinds of utility. Form utility is converting production inputs into finished products. The questions of size, shape and features are determined here. Place utility is making a product available at a location where customers wish to purchase it. Time utility is making a product available when customers wish to purchase it. Possession utility is transferring title or ownership of a product to the buyer for an acceptable price.

The adoption of the marketing concept in the world was caused by several factors. First, there has been an increase in competition in both national and international markets, forcing organizations to place greater emphasis on consumers and their satisfaction.

The second factor is the high level of consumer knowledge and sophistication. Consumers are more aware of product alternatives and prices than ever before. As consumers become increasingly aware of the various options available, only those products and services that are 'need satisfying' will be purchased.

The third factor is highly developed communication systems. Due to these systems a high level of consumer awareness has developed. The communication system has informed consumers of faulty products, price increases, and fraudulent advertising. Increased awareness enables people to be more discriminating in their purchase decisions.

Finally, the need for innovative products has forced firms to place the customer first. The

phrase 'new and improved' indicates the consumer appetite for new and supposedly better products. Yet, in spite of this hunger, nearly 80-90% of all new products introduced on the market fail. That is why a successful new product introduction means knowing the needs and buying habits of the target consumers.

Implementation of the marketing concept begins and ends with marketing information about customers. First it helps to determine what customers need, and later it helps to evaluate how well the firm is meeting those needs.

*Критерии оценки компетенции ОК-4 в рамках типового контрольного задания:*

1. Адекватность перевода (0-50 баллов).
2. Правильное языковое оформление перевода с иностранного на русский язык, соблюдение грамматических норм (0-50 баллов).

*Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания*

<b>Уровни</b>	<b>Показатели</b>
Пороговый 60–74 %	Ответ схематичный, обнаруживающий лишь умение поверхностно проанализировать текст. Допускает при переводе существенные ошибки в построении предложений, грамматическом оформлении высказывания, употреблении лексики.
Базовый 75-86 %	При ответе обнаруживает хорошие знания по дисциплине, умение излагать свои мысли последовательно и грамотно, использует при анализе языкового материала знание теории перевода. Переводной текст не в полной мере адекватен исходному тексту.
Повышенный 87–100 %	При ответе обнаруживает знания по дисциплине, умение излагать свои мысли последовательно и грамотно. Правильно определяет в переводимом тексте все его особенности; умеет выявить лингвокультурные особенности переводимого текста; высказывает аргументированное суждение об основных проблемах перевода предложенного текста, предлагает способы перевода; грамматически правильно оформляет высказывание. Правильно определяет стратегию перевода, степень адекватности исходного и переводного текста.

Типовое контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если обучающийся выполнил менее 60 % типового задания.

### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания**

Целью промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» является оценка уровня сформированности компетенций в результате усвоения знаний, приобретения умений, навыков и опыта деятельности в рамках освоения дисциплины «Иностранный язык».

Процедура оценивания проводится по окончании освоения дисциплины. Оценка уровня сформированности компетенций на этапе их формирования определяется на основании перевода текста и аннотирования текста, включающих практические задания, в

которых обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы; при этом актуализируется определенный комплекс знаний, необходимый для разрешения данной проблемы. Оценивание ответов обучающихся проводится в соответствии с приведенными критериями.

Типовое контрольное задание Перевод текста по направлению подготовки выполняется обучающимися в течение 30 минут с использованием словаря (по необходимости). Объем текста 450-500 печатных знаков. При ответе зачитывается небольшой отрывок текста, затем предлагается перевод на русский язык всего изученного фрагмента. Преподаватель имеет право задавать вопросы о грамматических и лексических особенностях переводимого текста.

Типовое контрольное задание Аннотирование текста по направлению подготовки на русском языке выполняется обучающимися в течение 30 минут. Объем текста 2000 печатных знаков. Преподаватель имеет право задавать дополнительные вопросы в рамках тематики текста.

Аннотация – это предельно сжатая характеристика материала, заключающаяся в информации о затронутых в источниках вопросах. Аннотация включает характеристику основной темы, проблемы объекта, цели работы и ее результаты. В аннотации указывают, что нового несет в себе данный документ в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению. Аннотация может включать сведения об авторе первичного документа и достоинствах произведения, взятые из других документов. Отсюда следует, что аннотация является лишь указателем для отбора первоисточников и не может их заменить.

Общие требования, предъявляемые к написанию аннотаций, следующие: 1) объем колеблется от 500-2000 печатных знаков; 2) соблюдение логичности структуры, которая может отличаться от порядка изложения в оригинале; 3) соблюдение языковых особенностей, что включает в себя следующее: изложение основных положений оригинала просто, ясно, кратко; избегание повторений, в том числе и заглавия статьи; соблюдение единства терминов и сокращений; использование общепринятых сокращений; употребление безличных конструкций типа «рассматривается..., анализируется..., сообщается...» и пассивного залога; избегание использования прилагательных, наречий, вводных слов, не влияющих на содержание.

На основании ответов (выполненных перевода и аннотации текста) оценивается уровень сформированности компетенций на этапе их формирования в рамках дисциплины «Иностранный язык», а также уровень знаний, умений, навыков и опыта деятельности, по результатам выставляется отметка о зачете. Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык».